

SÚHRN A VYSVETLENIE

Súprava PYR reagent je kolorizačným činidlom určeným pre vývin sfarbenia testu PYR v diagnostických súpravách. Podrobný popis práce s činidlom a interpretácia výsledkov testu je súčasťou pracovného návodu príslušnej diagnostickej súpravy.

PRINCÍP

Substrát L – pyrrolidonyl – b – naftylamid sa premení pôsobením L – pyrrolidonylmarylamidázy na bezfarebný L – pyrrolidon a b - naftylamin. Volný b – naftylamin je vizualizovaný súpravou PYR reagent za vzniku červeno sfarbenej Shiffovej bázy.

OBSAH SÚPRAVY

- PYR A (Ref. 3003)
- PYR reagent (Ref. 3003)
- kvapátko
- informačný leták

POSTUP PRÍPRAVY ČINIDLA

Obsah sklenenej fľaštičky prelejte do plastovej fľaštičky, nasadte kvapátko a uzáver. Týmto je PYR reagent pripravený na použitie.

VAROVNIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- **Len pre diagnostické použitie *in vitro*.**
- **Len pre profesionálne použitie.**
- Dodržujte presne pracovný návod!
- Všetky vzorky a inokulované produkty sa musia považovať za potenciálne infekčné a pri manipulácii s nimi je treba rešpektovať bezpečnostné opatrenia podľa platných predpisov.
- Nepoužívajte produkt po dátume expirácie.
- Pred použitím skontrolujte, či je obal nepoškodený. Poškodené súpravy nepoužívajte.
- Zbytok preexpirovaného alebo znehodnoteného činidla likvidujte podľa interných predpisov v súlade s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte ako triedený odpad.

R 36/R38 Dráždi oči a pokožku.

S 37/39 Noste vhodné rukavice a ochranu očí a tváre.

S 26 V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

S 45 V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

PODMIENKY SKLADOVANIA

PYR reagent skladujte v tme pri teplote +2 až +8°C. Exspirácia je uvedená na etikete každého balenia.

SUMMARY AND EXPLANATION

PYR reagent is reagent used for generation of colour in test PYR in diagnostic kits. Detailed description of work with reagent PYR and interpretation of result of test is part of particular kit manual.

PRINCIPLE

Substrate L – pyrrolidonyl – b – naftylamid is transformed by acting of L – pyrrolidonylmarylamidase to colourless L – pyrrolidon and b - naftylamin. Free b – naftylamin is visualized by PyR reagent by creation of red coloured Shiffs base.

DIAGNOSTIC KIT CONTAINS

- PYR A (Ref. 3003)
- PYR reagent (Ref. 3003)
- dropper
- information leaflet

PREPARATION OF REAGENT

Pour content of glass bottle to plastic bottle, and then add dropper and lid to bottle. PYR reagent is ready for use now.

WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS

- **For *in vitro* diagnostics use.**
- **For professional use only**
- Follow the instructions exactly!
- All samples and inoculated products have to be considered as potentially infectious and obvious safety regulations of your country must be respected while handling.
- Do not use overexpired product.
- Before use, check if the packaging is intact. Do not use damaged kit.
- Leftovers of overexpired or devaluated reagent liquidate according to regulations of your country. Packaging materials are recyclable.

R 36/R38 Irritating to eyes and skin.

S 37/39 Wear suitable gloves and eye/face protection.

S 26 In case of contact with eyes rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

S 45 In case of accident or if you feel unwell seek medical advice immediately (show the label when possible).

STORAGE

PYR reagent can be stored in dark in temperatures between +2 and +8°C. Expiration date is showed on label of each package.

Last revision date: 12. 12. 2013

SOUHRN A VYSVĚTLENÍ

Souprava PYR reagent je kolorizačním činidlem určeným pro vývin zbarvení testu PYR v diagnostických soupravách. Podrobný popis práce s činidlem a interpretace výsledku testu je součástí pracovního návodu příslušné diagnostické soupravy.

PRINCIP

Substrát L – pyrrolidonyl – b – naftylamid je přeměněn působením L – pyrrolidonylmarylamidazy na bezbarvý L – pyrrolidon a b - naftylamin. Volný b – naftylamin je vizualizován soupravou PYR reagent za vzniku červeně zbarvené Shiffovy báze.

OBSAH SOUPRAVY

- PYR A (Ref. 3003)
- PYR reagent (Ref. 3003)
- kapátko
- informační leták

POSTUP PŘÍPRAVY ČINIDLA

Obsah skleněné lahvičky přelejte do plastové lahvičky a nasadte kapátko a uzáver. Tím je PYR reagent připraven k použití.

VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- **Pouze pro diagnostické použití *in vitro*.**
- **Pouze pro profesionální použití.**
- Dodržujte přesně pracovní návod!
- Veškeré vzorky a inokulované produkty se musí považovat za potenciálně infekční a je třeba respektovat při manipulaci s nimi bezpečnostní opatření dle platných předpisů.
- Nepoužívejte produkt po datu expirace.
- Před použitím zkontrolujte, zda je obal nepoškozen. Poškozené soupravy nepoužívejte.
- Zbytky proexpirovaného nebo znehodnoceného činidla likvidujte dle interních předpisů v souladu s platnou legislatívou. Obalové materiály likvidujte jako tříděný odpad.

R 36/R38 Dráždi oči a pokožku.

S 37/39 Používejte vhodné pracovní rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

S 26 Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

S 45 V případě úrazu, nebo necítíte – li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

PODMIENKY SKLADOVÁNÍ

PYR reagent skladujte v temnu při teplotě +2 až +8°C. Exspirace je uvedena na etiketě každého balení.

Datum poslední revize: 12. 12. 2013

ÖSSZEGZÉS ÉS MAGYARÁZAT

A PYR reagens színképző reagens a PYR teszték használatakor képződő színváltozás megjelenítésére szolgál.

A reagens használatának részletes leírása és az eredmény kiértékelése az adott diagnosztikai készlet használati utasításának részét képezi.

AZ ELJÁRÁS ELVE

Az L – pirrolidinil – b – naftilamin szubsztrát az L pirrolidinilarylamidáz hatására L -pirrolidinné és b-naftilaminná változik. A szabad b-naftilamint a PYR reagens segítségével vizualizáljuk. Vörös színű Schiff-bázis képződik.

A KÉSZLET TARTALMA

- PYR A (Ref. 3003)
- PYR reagens (Ref. 3003)
- csöpögtető
- információs útmutató

ELŐKÉSZÍTÉS

- az üveg flakon tartalmát öntsük át a műanyag flakonba és rátesszük a csöpögtetőt
- a reagens most azonnal használható. A palack címkéjén tüntessük fel az elkészítés idejét és a szavatossági időt.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

- **Kizárólag *in vitro* diagnosztizáláshoz.**
- **Kizárólag professzionális felhasználásra.**
- Tartsuk be a pontos munkamenetet!
- Minden minta potenciálisan fertőzőnek tekintendő, kövesse a fertőző anyagok kezeléséhez előírt biztonsági előírásokat.
- Lejárt szavatosságú terméket ne használjunk.
- Használat előtt ellenőrizzük a csomagolást. Sérült csomagolású terméket ne használjunk.
- A lejárt szavatosságú vagy sérült csomagolású reagenst a munkahelyi belső előírásainak megfelelően, az érvényes rendeletek szerint semmisítsük meg. A csomagolóanyagot szelektív hulladékként távolítsuk el.

R36/R38 Szem- és bőrizgató hatású.

S 37/ Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

S 26 Ha szembe kerül, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

S 45 Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvos kell hívni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

TÁROLÁSI FELTÉTELEK

A PYR reagenst sötét helyen +2 - +8°C –on tároljuk. A szavatossági idő a csomagoláson van feltüntetve.

Ellenőrizve: 12. 12. 2013